

**Brev fra Carla Ledezma, chargé d'affaires for Bolivias ambassade i København**  
[oversat fra spansk af Kirsten Schelbeck]

## **FRED ER EN NØDVENDIG FORUDSÆTNING FOR MENNESKERS LIV OG FOR MODER JORD**

Kære søstre og brødre.

Jeg er ked af, at jeg ikke kan stå her sammen med jer i dag. Men jeg vil gerne delagtiggøre jer i nogle overvejelser og forslag, som præsidenten for Den Plurinationale Stat Bolivia, Evo Morales, og de bolivianske folkeslag har fremsat i forskellige internationale fora, både i FN-regi og i sociale og andre fora.

Klimaændringerne udgør en reel trussel mod menneskeheden, alle levende væsners og Moder Jords eksistens. Klima ændringerne har en lang række systemmæssige dimensioner for planeten Jorden af social, økonomisk, kulturel og miljømæssig karakter, og de har samtidig en sikkerhedsmæssig dimension, fordi mange stater kan gå til grunde, og nye konflikter kan opstå på grund af planetens højere gennemsnitstemperatur.

Når man i dag opgør udledningerne af de drivhusgasser, der frembringer klimaændringerne, medregner man ikke de udledninger, der forårsages af krige, da forsvars-/militærområdet ikke indgår i klimaforhandlingerne. Derfor tages der ikke hensyn til hverken de udledninger, der skyldes produktion af våben og krigsmateriel, eller de udledninger, der frembringes for at afhjælpe alle de katastrofale følgevirkninger af krig og vold.

Fred er en nødvendig forudsætning for bæredygtig udvikling. Der findes ingen større aggression mod menneskeheden og mod Moder Jord end krig og vold. Krig ødelægger livet. Intet og ingen lades uberørte af en krig. De, som kæmper, lider, og det samme gør de, som må give afkald på deres brød for at give næring til krigen. Krig er det største spild af liv og naturressourcer.

De ressourcer, som de udviklede lande afsætter til deres forsvars-, sikkerheds- og krigsbudgetter bør bruges til at afhjælpe følgerne af klimaændringerne og naturens ubalance. Det er utilladeligt, at man i dag bruger 1,5 billioner dollar i statslige midler til forsvars-, sikkerheds- og krigsbudgetter, samtidig med, at man over en 3 års periode - i både private og offentlige midler - kun vil afsætte 30 til 40 milliarder dollar i alt til klimaændringerne, det vil sige 10 milliarder dollar om året, eller mindre end 1 % af det, der afsættes til forsvar og sikkerhed.

Mange lande har desuden under finanskrisen opretholdt og forøget deres militæruddgifter. Det vil sige, at ***der bruges over hundrede gange så meget på død og krig som på beskyttelse af livet på planeten og freden.***

Et første positivt skridt vil derfor være at nedbringe militær- og forsvarsudgifterne betragteligt og at anvende disse midler til en fond, der kan afhjælpe følgerne af klimaændringerne i

udviklingslandene og navnlig i ø-staterne, Afrika, bjergrige lande og alle fattige egne af verden, som allerede nu er ramt, herunder også forarmede sektorer i de udviklede lande.

***Det nødvendige kollektive internationale svar på den nuværende krise kræver strukturændringer. Vi skal ændre systemet, ikke klimaet eller Jordens system. I hænderne på kapitalismen forvandles alt til varer: vandet, jorden, generne, de ældgamle kulturer, retfærdigheden, etikken, livet.***

Det er meget vigtigt at diskutere de strukturelle årsager til klimaændringerne. Så længe vi ikke skifter det kapitalistiske system ud med et system, der bygger på komplementaritet, solidaritet og harmoni mellem folkeslagene og naturen, vil de foranstaltninger, som vi gennemfører, kun afbøde de værste følger; de vil være af begrænset og utilstrækkelig karakter. Vi mener, at det, der har spillet fallit er den model, vi kalder, "det bedre liv", den ubegrænsede udvikling, den grænseløse industrialisering, den historieforgtende modernitet, den voksende akkumulering på bekostning af andre og på bekostning af naturen. Derfor kæmper vi for "det gode liv" i harmoni med andre mennesker og med vores Moder Jord.

Menneskeheden kan redde planeten, hvis den udvikler et pluralt system på grundlag af en kultur, der bygger på liv, dialog, fred og harmoni mellem menneskene og med naturen. Et system, der fremmer bæredygtig udvikling inden for rammerne af solidaritet, komplementaritet, lighed, social og økonomisk retfærdighed, deltagelse i samfundslivet og respekt for mangfoldigheden og freden.

6. april 2015

Læste op af Kirsten Schelbeck til Tid Til Fred-aktiv mod krig rally-happening på Den Røde Plads

E. Carla Ledezma García  
Chargé d'Affaires a.i.  
Bolivias Ambassade i København

LA PAZ es esencial para la vida de los seres humanos y la madre tierra

Hermanos y hermanas:

Lamento mucho no poder estar físicamente con ustedes, sin embargo, deseo compartir algunas reflexiones y propuestas que fueron presentadas por el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales y los pueblos de Bolivia, en diferentes espacios internacionales; tanto en negociaciones dentro las Naciones Unidas como en foros sociales y otros.

El cambio climático representa una real amenaza para la existencia de la humanidad, de los seres vivos y de la Madre Tierra. El cambio climático tiene múltiples dimensiones de carácter sistémico para el planeta Tierra, social, económico, cultural, ambiental y también tiene una dimensión de seguridad porque muchos Estados pueden desaparecer y habrán nuevos conflictos por los efectos del incremento en la temperatura promedio del Planeta.

Actualmente, en las negociaciones de cambio climático, cuando se contabilizan las emisiones de gases de efecto invernadero que producen el cambio climático, no se toman en cuenta las emisiones que son generadas por las guerras; siendo que el sector de “defensa/militar” no es considerado. Por lo tanto, no se consideran ni las emisiones que se generan durante la producción de armas y materiales bélicos, ni las emisiones que se generan para atender todos los impactos catastróficos que producen la guerra y la violencia.

La paz es esencial para el desarrollo sostenible. No hay peor agresión a la humanidad y la Madre Tierra que la guerra y la violencia. La guerra destruye la vida. Nada ni nadie puede excluirse de una guerra. Sufren los que pelean y los que se quedan sin pan por alimentar a la guerra. Las guerras son el más grande despilfarro de vida y de recursos naturales.

Los recursos que destinan los países desarrollados para sus presupuestos de defensa, seguridad y guerra deben emplearse para atender los efectos del cambio climático y el desequilibrio con la naturaleza. Es inadmisibile que mientras hoy se gastan 1.5 trillones de dólares de fondos públicos para presupuestos de defensa, seguridad y guerra, se quiera destinar para el cambio climático solamente 30 a 40 billones de dólares en 3 años provenientes de fuentes privadas, de mercado y públicas, es decir 10 billones de dólares por año, o lo que es equivalente a menos del 1 % de lo que destinan para defensa y seguridad.

Incluso durante la crisis financiera muchos países han mantenido e incrementado sus gastos militares. Es decir, se gastan más de cien veces para la muerte y la guerra que para proteger la vida en el planeta y la paz.

Por lo tanto, un primer paso positivo sería reducir significativamente los gastos militares y de defensa, para destinar esos recursos a un fondo que atienda los impactos del cambio climático en los países en desarrollo en particular los estados insulares, el África, los países de montaña y todas las regiones pobres del mundo que están siendo afectadas, incluyendo varios sectores empobrecidos de los mismos países desarrollados.

La respuesta colectiva mundial que se necesita para enfrentar las crisis que atravesamos requiere de cambios estructurales. Tenemos que cambiar el sistema, no el clima, ni el sistema de la Tierra. En manos del capitalismo todo se convierte en mercancía: el agua, la tierra, los genomas, las culturas ancestrales, la justicia, la ética, la vida.

Es muy importante discutir sobre las causas estructurales del cambio climático. Mientras no cambiemos el sistema capitalista por un sistema basado en la complementariedad, la solidaridad y la armonía entre los pueblos y la naturaleza, las medidas que adoptemos serán paliativos que tendrán un carácter limitado y precario. Para nosotros, lo que ha fracasado es el modelo del “vivir mejor”, del desarrollo ilimitado, de la industrialización sin fronteras, de la modernidad que desprecia la historia, de la acumulación creciente a costa

del otro y de la naturaleza. Por eso propugnamos el Vivir Bien, en armonía con los otros seres humanos y con nuestra Madre Tierra

La humanidad es capaz de salvar al planeta si desarrolla un sistema plural, basado en la cultura de la vida, del dialogo, de la paz y la armonía entre los seres humanos y con la naturaleza. Un sistema que promueva el desarrollo sostenible en el marco de la solidaridad, la complementariedad, la equidad, la justicia social y económica, la participación social, el respeto a la diversidad y la paz.